

На правах рукописи

СИРОТКИНА ЕВГЕНИЯ СЕРГЕЕВНА

**РУССКОЯЗЫЧНАЯ СМС-КОММУНИКАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА**

Специальность 10.02.01 – русский язык

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Москва – 2012

Работа выполнена на кафедре русского языка филологического факультета
Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова

Научный руководитель: **Жданова Лариса Александровна,**
кандидат филологических наук доцент

Официальные оппоненты: **Юдина Наталья Владимировна,**
доктор филологических наук профессор
кафедры русского языка Владимирского
государственного университета имени
А.Г. и Н.Г. Столетовых

Шмелёва Елена Яковлевна,
кандидат филологических наук
старший научный сотрудник Института
русского языка имени В.В.Виноградова
Российской академии наук

Ведущая организация: Институт языкознания Российской
академии наук

Защита состоится **30 мая 2012 года в 14:30** на заседании
диссертационного совета Д 501.001.19 при Московском государственном
университете имени М.В. Ломоносова по адресу: 119991, ГСП-1, Москва,
Ленинские горы, МГУ, 1-й учебный корпус, филологический факультет.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке 1-го учебного корпуса
Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Автореферат диссертации разослан « ____ » апреля 2012 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета
профессор

Клобуков Евгений Васильевич

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая работа посвящена лингвистическому исследованию русскоязычной смс-коммуникации и порождаемых в ней текстовых сообщений. Данный объект выбран для анализа как наименее исследованный на сегодняшний день вид электронной коммуникации. В диссертации определяется специфика смс-коммуникации по сравнению с другими видами электронной коммуникации, а также выявляются общие признаки принадлежности к сфере электронного общения. В работе описываются факторы, обуславливающие выбор коммуникантами данного канала связи, стратегии порождения смс-сообщений и языковые средства реализации этих стратегий. Особое внимание уделяется тому, как особенности смс-коммуникации осознаются и оцениваются носителями языка.

Актуальность исследования обусловлена прежде всего тем, что его объект, появившийся относительно недавно, на данный момент практически не изучен в отечественной лингвистике, не выявлены параметры, релевантные для его описания. В современном языкознании активно разрабатываются модели порождения текстов, описываются языковые особенности текстов в их связи с экстралингвистическими параметрами коммуникации. Изучение с этих позиций разных видов электронной коммуникации как новой формы общения является весьма перспективным.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые описаны параметры смс-коммуникации, релевантные для анализа порождаемого в ней текста и позволяющие выявить его специфику по отношению к другим видам электронной коммуникации. Лингвистические особенности смс-сообщений впервые анализируются в соотнесении со стратегиями их порождения и выполняемыми функциями. В работе раскрывается ряд существенных принципов взаимодействия технических средств коммуникации с естественным языком. Научная новизна предпринятого исследования состоит также в том, что впервые описана семантико-прагматическая структура лексемы *смс*,

реконструированы актуальные на настоящий момент представления носителей русского языка об смс-коммуникации.

Объектом исследования является современная русскоязычная смс-коммуникация, а также порождаемые в ней смс-сообщения.

Предметом исследования являются коммуникативные параметры, влияющие на стратегии порождения текстовых сообщений, языковые особенности реализации этих стратегий, представления об смс-коммуникации, отраженные в языке.

Цель исследования состоит в выявлении параметров, релевантных для описания лингвистических свойств смс-сообщений как продукта смс-коммуникации, в установлении закономерностей, действующих при порождении смс-сообщений; в описании существующих на настоящий момент способов говорить и мыслить об этом фрагменте действительности.

В соответствии с поставленной целью в работе решаются следующие **задачи**:

- рассмотреть ключевые направления в изучении электронной коммуникации, представленные в современной научной литературе;
- проанализировать выводы, сделанные лингвистами в рамках исследований, посвящённых смс-коммуникации;
- разработать теоретические основания исследования смс-сообщений с лингвистических позиций и определить термины, необходимые для описания материала;
- описать семантико-прагматическую структуру лексемы *смс* по данным словарей и сочетаемости, в которой отражены представления носителей русского языка об смс-коммуникации; выявить прототипические признаки смс в русском языковом сознании;
- рассмотреть основные параметры смс-коммуникации, воздействующие на процесс порождения смс-сообщений;

- определить специфические характеристики смс-сообщений, обусловленные влиянием данных параметров;
- рассмотреть основные темы и речевые жанры, представленные в смс-сообщениях;
- выявить взаимосвязь стратегий порождения текста с языковыми функциями и лингвистическими характеристиками смс-текстов;
- сопоставить данные, полученные в ходе исследования материала (корпусных данных и данных эксперимента), с результатами анализа семантико-прагматической структуры соответствующей лексемы;
- сделать заключение о существовании специфических для смс-коммуникации характеристик.

Основным **материалом исследования** послужил корпус собранных нами начиная с 2009 года русскоязычных смс-сообщений, включающий 2884 единицы. Корпус составлен на основе личной переписки 12 информантов в возрасте от 19 до 50 лет, позволивших использовать предоставленные смс-сообщения для исследования. Данный корпус включает сообщения как самих информантов, так и их собеседников. Эмпирическая база исследования была расширена за счет ряда лингвистических экспериментов, участники которых анализировали по предложенной схеме свою смс-переписку (без её предоставления автору работы). Все информанты (и предоставившие свои тексты, и участвовавшие в эксперименте) являются активными участниками смс-коммуникации. Кроме того, в работе используется небольшое количество сообщений, извлечённых из Интернета или заимствованных из научных работ, посвящённых смс-коммуникации. Источники таких сообщений указываются в тексте диссертации.

На этапе исследования семантико-прагматической структуры лексемы *смс* использовались и другие источники материала: толковые словари современного русского языка, тексты, представленные в Национальном

корпусе русского языка (НКРЯ) за период с 2002 по 2011гг. и на различных сайтах в Интернете, а также экспериментальные данные.

Методологической основой диссертации являются работы современных отечественных и зарубежных исследователей электронной коммуникации (Н.Бэрн, Х.Петри, К.Фрехнер, С.Херринг, Е.Касесниemi, П.Раутиайнен, К.Бадзанеллы, Э.Пистолези, П.Виоли, Н.Дёринга, Д.Кристала, О.В.Дедовой, Е.И.Литневской, М.Ю.Сидоровой, О.Н.Шуваловой, С.В.Князева, С.К.Пожарицкой, М.А.Кронгауза, Г.Ч.Гусейнова, Анны А. Зализняк, И.Л.Микаэлян, В.И.Земзерева, Ю.Е.Венедиктовой, Е.А.Савельева и др.); лингвистов и психолингвистов, занимающихся проблемами порождения текста (Р.О.Якобсона, Л.С.Выготского, Г.П.Грайса, П.Коша, В.Остеррайхера, Т.А. ван Дейка, В.Кинча, Н.И.Жинкина, А.Р.Лурии, И.А.Зимней, В.В.Красных, И.А.Мельчука, Т.В.Ахутиной и др.) и стратегий, реализуемых автором в ходе вербальной коммуникации (Г.Г.Почепцова, О.С.Иссерс, В.З.Демьянкова, Х.Я.Ыйма, Г.А.Золотовой, Н.К.Онипенко, М.Ю.Сидоровой, К.Ф.Седова, В.В.Дементьева и др.); учёных, разработавших теоретическую базу для описания отраженных в языке представлений носителей языка об объектах внеязыковой действительности (Ю.Д.Апресьяна, Н.Д.Арутюновой, Дж.Лакоффа, Е.Куриловича, Е.В. Падучевой, А.Б.Пеньковского, В.З.Санникова, Е.А. Земской, О.Г.Ревзиной, Н.К.Рябцевой, Е.В.Клобукова, Л.О.Чернейко и др.).

Методы исследования. Для решения поставленных в работе задач использовался комплекс методов. При описании семантико-прагматической структуры лексемы *смс* использовались методы современной когнитивной семантики (семантическое описание, концептуальный анализ, контекстуальный анализ, прототипический подход). На этапе исследования смс-сообщений использовались методы корпусного анализа, когнитивно-дискурсивного анализа, элементы статистического и контент-анализа. Также в работе использовались общенаучные методы обобщения, сопоставления, описания, эксперимента (анкета участника эксперимента приводится в приложении).

Теоретическая значимость работы состоит в том, что содержащиеся в ней наблюдения и выводы существенны для лингвистической теории коммуникации, теории текста. Полученные результаты дополняют и уточняют исследования, посвящённые теории коммуникации, теории текста в целом, теории диалога. Избранный подход позволил проанализировать соотнесённость собственно лингвистических характеристик смс-текста с коммуникативными установками участников общения, что вносит значимый вклад в область изучения электронной коммуникации.

Практическая ценность работы заключается, прежде всего, в возможности использования её результатов для дальнейших научных исследований русского электронного текста. Результаты могут быть также использованы в практике вузовского преподавания: при чтении лекционных курсов и проведении семинарских занятий по теории коммуникации, теории дискурса, психолингвистике, стилистике текста, культуре речи и других общих и специальных курсов. Материалы исследования и выводы, приводимые в работе, могут быть использованы и в прикладных целях специалистами из разных областей: лингвистами, философами, психологами, социологами.

Апробация результатов исследования. Основные результаты исследования в виде докладов и выступлений излагались на секции «Филология» Международного научного форума студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов–2011» и «Ломоносов–2012». Основные положения диссертации обсуждались также на заседаниях кафедры лингвистики философско-филологического факультета Флорентийского государственного университета в рамках учебно-научной стажировки с сентября 2009 г. по февраль 2010 г. Данные положения изложены в статье, опубликованной в издании «Вестник МГУ. Серия “Филология”» в 2012 г. (№2), а также в тезисах, опубликованных в сборниках материалов Международного молодежного научного форума «Ломоносов–2011», «Ломоносов–2012». Диссертация обсуждалась на заседании кафедры русского

языка филологического факультета МГУ имени М.В.Ломоносова (апрель 2012г.).

На защиту выносятся следующие положения:

1. Смс-коммуникация имеет черты, объединяющие её с другими видами речевого общения (в первую очередь - с другими видами электронной коммуникации), а также специфические черты. Ее специфика по сравнению с другими видами коммуникации, опосредованной мобильным телефоном, связана с особым типом диалогичности (смс-диалог может быть инициирован и/или продолжен по другому каналу связи) и синхронности смс-коммуникации (смс-канал даёт адресанту возможность максимально быстро передать информацию в письменном виде на расстоянии, не принуждая адресата к немедленному ответу).

2. В смс-сообщении могут быть выполнены основные языковые функции, реализованы практически все первичные речевые жанры, затронуты разные темы и использован весь репертуар языковых средств (с учетом письменной формы текста), поэтому утверждения о существовании так называемого «смс-языка» неправомерны, однако можно говорить о наличии типологических черт смс-сообщений (компрессия текста).

3. На стратегии порождения текста в смс-коммуникации влияет ряд факторов, из которых наиболее значимым является фактор адресата. Он влияет как на выбор канала коммуникации (при более высоком статусе адресата этот канал используется лишь по его инициативе), так и на многие признаки смс-текстов, которые часто отмечаются как специфичные. Обилие разговорной и просторечной лексики, пренебрежение орфографическими и пунктуационными нормами, игра со шрифтами и т.д. связаны с тем, что смс-канал чаще востребован при неформальных отношениях между коммуникантами.

4. Прототипическое смс-сообщение (центр категории, ее эталонный представитель) посылается и принимается через мобильный телефон при помощи мобильного оператора и содержит текстовое сообщение.

Стереотипные представления об смс-сообщении таковы: текст его краток, лаконичен, почти не передаёт эмоций автора и эмоционально не влияет на адресата, содержит отклонения от орфографической и пунктуационной нормы, содержит текущую, краткосрочную информацию, из-за чего смс-сообщение считают незначительным, неважным. Указанные стереотипные представления проявляют себя в языке и служат основой для языковой игры.

Структура работы обусловлена основными задачами исследования. Диссертация состоит из введения, трёх глав и заключения. В конце работы приводится библиографический список и список использованных источников, а также два приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается выбор темы, ее актуальность, новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы; определяются объект и предмет, цель и задачи исследования; характеризуется материал и методы исследования; формулируются положения, выносимые на защиту; перечисляются формы апробации результатов исследования; кратко описывается структура диссертации.

Первая глава реферируемой работы – теоретическая. В ней рассмотрены основные направления филологического изучения электронной, в том числе смс-коммуникации, а также лингвистические термины и концепции, актуальные для исследования текстов, создаваемых в смс-коммуникации как части электронной коммуникации.

История изучения электронного дискурса. Первые лингвистические работы об электронном дискурсе появились в середине 80-х гг., активно эта проблематика в зарубежной лингвистике стала изучаться начиная с 90-х годов прошлого века, в настоящее время она активно разрабатывается и в отечественной лингвистике (работы О.В.Дедовой, М.Ю.Сидоровой, Е.И.Литневской, Анны А.Зализняк, И.Л.Микаэлян и др.).

Изучение электронного дискурса по преимуществу происходило на материале сетевого общения (электронных писем, чатов, форумов, интернет-дневников), но привлекались и смс-сообщения (в основном англоязычные).

Главной особенностью, характеризующей современные работы, посвященные электронному дискурсу, является комплексный подход к объекту изучения, объединяющий методы лингвистики, психологии, социологии, культурологии, а также стремление описать специфику электронной коммуникации в целом и отдельных ее видов.

Одним из центральных при изучении электронной коммуникации является вопрос о применимости к ней традиционного разграничения письменной и устной форм речи. Ряд исследователей отмечает, что, хотя «физически» коммуникация является письменной, по содержанию и структуре она ближе к устной форме (Н.Бэрон). Е.И.Литневская настаивает на анализе электронных текстов как принципиально письменных, вводя понятие «письменная разговорная речь». Распространена точка зрения о «гибридном» (устно-письменном) характере электронного дискурса. Существует взгляд на электронную коммуникацию как на тип общения, который не должен характеризоваться с точки зрения параметра ‘устность/письменность’, поскольку данный параметр относится, скорее, к тексту как продукту коммуникации, а не к самой коммуникации (П.Кош, В.Остеррайхер).

Корпусные исследования американских ученых (Х.Петри и др.) привели их к дискуссионному утверждению о существовании особого языка электронного общения (е-мейлинга) и описанию его специфических черт.

История изучения русскоязычного смс-дискурса насчитывает менее 10 лет и представлена несколькими статьями, специальным разделом в монографии об электронном дискурсе и двумя кандидатскими диссертациями (одна – сопоставление русскоязычного материала с англоязычным, вторая – социолингвистическое исследование русскоязычной молодежной смс-

коммуникации). В обеих диссертациях говорится об «смс-подъязыке» и устно-письменном характере смс-коммуникации.

В отечественных статьях об смс-коммуникации представлены два основных подхода: в рамках первого (И.Я.Пешкова, С.А.Попова) утверждается существование «смс-языка» с присущими ему «лингвистическими особенностями», которые, как кажется, свойственны не только смс-текстам и даже не только электронному дискурсу; в рамках второго утверждается, что в смс-коммуникации представлена традиционная парадигма стилей и жанров и отражено состояние современного русского языка, поэтому говорить об особом «смс-языке» неправомерно (М.Ю.Сидорова).

В целом можно увидеть наметившуюся в отечественных работах об смс-коммуникации тенденцию рассматривать в качестве специфических для смс-сообщений признаки, связанные прежде всего с техническими возможностями средства передачи информации (смайлы, использование цифр вместо некоторых букв, большое количество сокращений и т.д.).

По нашему мнению, смс-сообщения действительно неоднородны с разных точек зрения: в зависимости от стратегии порождения они различаются в жанровом отношении, стилистически, с точки зрения решаемых коммуникативных задач, соотношения диктумных / модусных смыслов и т.д. Они часто предполагают компрессию, однако допускают и отсутствие компрессии.

Для данного исследования важны понятия «текст», «дискурс», «стратегия порождения текста», «речевой жанр», «речевой акт», «языковая функция», а также «прототип» (в концепции Дж.Лакоффа). В первой главе диссертации рассматриваются существующие трактовки данных терминов и указывается принятое в работе их понимание.

Для обозначения минимальной коммуникативной единицы, представляющей собой письменное сообщение, посылаемое за один приём, используются термины «смс-текст» или «смс-сообщение».

Термином «стратегия порождения текста» обозначается коммуникативная категория, представляющая собой процесс оценки и управления выбором семантических элементов текста и языковых средств в соответствии с заданными параметрами, осуществляемый автором в ходе коммуникативного акта.

Термин «жанр» используется в узком понимании, т.е. как тип высказывания (по М.М.Бахтину).

Прототип понимается как целостный образ типичного эталонного представителя класса сущностей соответствующего данному слову (Дж.Лакофф).

Во **второй главе** диссертации анализируется семантико-прагматическая структура лексемы *смс* и реконструируются представления носителей языка о соответствующем фрагменте действительности.

Появление нового способа коммуникации привело к заимствованию русским языком аббревиатуры *sms* (Short Message Service – дословно ‘служба коротких сообщений’), с течением времени транслитерированной (*смс*) и в таком виде существующей как закрепившаяся в языке лексическая единица. Новое слово быстро осваивается русским языком, обрастая словообразовательными дериватами (*смска, смсный, эсэмэска, эсэмэсный, эсэмэситься* и т.д.), производными значениями, коннотациями, формирует специфическую сочетаемость. Процесс освоения заимствования *смс* еще не завершен: отметим вариативность графического оформления (*СМС, SMS, sms, смс, эсемес, эсэмэс*) и колебания в родовой характеристике (*последняя смс, наши смс, это смс*). Согласование по мужскому роду встречается гораздо реже, чем по женскому и по среднему. Преобладание согласования по среднему роду можно объяснить «народной» этимологией, которая «расшифровывает» слово *смс* через слово *сообщение* и поддерживается тем, что сейчас основным для слова *смс* является именно значение ‘сообщение’. К тому же в ряду номинаций *смс-сообщение, смс-коммуникация, смс-услуга* и т.д. первая является наиболее

частотной. Согласование по женскому роду может поддерживаться синонимией с производным *смска* (варианты: *эсэмеска*, *эсемеска*).

Важной частью изучения нового явления является описание семантики и прагматики его имени. Анализ семантической структуры слова *смс* на основе словарных статей и стандартной сочетаемости позволил сформулировать четыре значения, два из которых не зафиксированы в современных словарях русского языка. В первом значении ‘услуга, предоставляемая операторами мобильной связи, позволяющая посылать и принимать короткие текстовые сообщения с помощью мобильного телефона пользователя’ выделены четыре семы: ‘услуга’, ‘сообщение’, ‘текст’, ‘мобильный телефон’. Второе значение ‘текстовое сообщение, чаще всего отправляемое и получаемое всегда через мобильный телефон с помощью услуги оператора связи’ является на данный момент основным, наименее синтагматически обусловленным. По данным сочетаемости выявлены два значения слова *смс*, не зафиксированные в словарях: ‘особый канал связи’ (*послать по смс*) и ‘особый стандарт, вид представления текста’ (*поздравление в формате смс*).

На основе анализа словообразовательных и семантических производных, сравнений, а также на основе лингвистического эксперимента, включавшего интерпретации информантами диагностических биноминативных конструкций и конструкций с семантикой «обманутого ожидания», были выявлены коннотации (устойчивые ассоциации, проявляющие себя в языке) слова *смс*: ‘краткость’, ‘нарушение орфографической и пунктуационной норм’, ‘незначительность’, ‘быстрота’, ‘простота стиля’, ‘недостаточная эмоциональность’ и некоторые другие.

Слово *смс* является предметом языковой рефлексии (в частности, ложной мотивировки) и языковой игры носителей языка. «Ложная» этимология слова *смс* связана с неточной расшифровкой аббревиатуры при сохранении ориентации на язык-источник или при поиске мотивирующей основы для языка-рецептора (*short message sending*, *Смарт Мэссендж Смолл*, *краткие*

текстовые сообщения, срочное мобильное сообщение, система мгновенных сообщений и т.п.). Данное слово становится объектом языковой игры в форме попыток переосмысления словообразовательной структуры слова и осознанно «неправильной» ее расшифровки (*самое моментальное сообщение, самая мерзкая связь, сам могу сказать, сильнодействующее моющее средство, Сотвори Мир Сам, Сколько Можно Спрашивать, Суши Можно Скушать* и т.п.). Во всех перечисленных примерах языковой игры с аббревиатурой *смс* используется прием прагматической демотивации (описан Е.В.Клобуковым¹).

Анализ стандартной сочетаемости слова *смс* в значении ‘сообщение’ показал следующее. Большинство атрибутивных сочетаний характеризуют *смс* с точки зрения содержания и целевой установки автора (*любовное смс, поздравительное смс*), а также передают различные типы оценки (*хорошее смс, эффективное смс, красивое смс*). Сочетаемость слова *смс* частично совпадает с сочетаемостью слов *письмо* (*написать, послать, получить смс, смс о любви, смс на английском*) и *звонок* (*услышать смс*), однако в ряде случаев является специфичной именно для слова *смс*. Глагольная сочетаемость слова *смс* характеризуется появлением семантических неологизмов – глагольных метафор (*скинуть, сбросить смс, перекинуться смс* и др.).

Для нашего исследования продуктивным является описание представлений носителей языка об *смс*-сообщении в терминах теории прототипов. Перечислим прототипические признаки, соответствие которым позволяет говорящим идентифицировать конкретный феномен действительности и называть его словом *смс*:

- А) наличие минимум двух участников (адресанта и адресата/адресатов);
- Б) наличие посредника – мобильного оператора;
- В) наличие текста и/или графических символов, являющихся условными знаками;

¹ - Клобуков Е.В. О соотношении речевых действий в современном политическом дискурсе // Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста. / Сб. статей, посвященный юбилею Г.А.Золотовой/ Сост. Онипенко Н.К. - М., Эдиториал УРСС, 2002. С. 331-339.

В) передача и/ или прием при помощи мобильного телефона.

Итак, прототипическое смс-сообщение (центр категории, ее эталонный представитель) посылается и принимается через мобильный телефон при помощи мобильного оператора и содержит текстовое сообщение. Если сообщение отправляется через иное электронное устройство, оно не перестает быть смс (хотя и относится к «периферии» данной категории).

Развитие и совершенствование электронных устройств в настоящее время позволяет выходить в Интернет через мобильный телефон и использовать другие каналы электронной коммуникации (электронную почту, чат, форум). Сообщение, отправленное и полученное таким образом (без соответствующей услуги телефонного оператора), не является смс-сообщением. Сообщение, получение которого осуществляется без использования мобильного телефона, также смс-сообщением не является.

Дж.Лакофф выделяет разные виды прототипов, в том числе социальные стереотипы, которые включают представления носителей языка о наборе свойств, традиционно приписываемых объекту.

Исследование коннотаций слова показало, что можно выделить следующие стереотипные представления об смс-сообщении: текст смс-сообщения краток, почти не передаёт эмоций автора и не может эмоционально повлиять на адресата, стиль его лаконичен и сух. Смс содержит текущую, краткосрочную информацию, поэтому им не дорожат, считают незначительным, неважным. Стереотипное смс содержит отклонения от орфографической нормы и норм пунктуации. Смс-общение отличается быстрым темпом.

Итак, новая заимствованная лексема, казалось бы, не должна иметь сложной семантико-прагматической структуры, однако анализ контекстов со словом *смс* и его производными показывает, что актуальность смс-коммуникации заставила лексему *смс* образовать производными значениями, коннотациями и стать объектом языковой игры.

В третьей главе диссертации русскоязычная смс-коммуникация анализируется на материале корпуса смс-сообщений и экспериментальных данных и соотносится с другими видами коммуникации, опосредованной мобильным телефоном. Новые технологии позволяют передавать на большие расстояния информацию в письменном виде за максимально краткий временной период, близкий ко времени передачи информации при устном взаимодействии. С готовым текстом стало возможно производить различные операции: например, при ответе на электронное письмо можно воспользоваться функцией «цитирования» предыдущих писем собеседника и таким образом преобразовывать исходный текст. Электронный текст, принципиально диалогичен: каждое сообщение, по какому бы каналу оно ни было передано, становится репликой, за которой может последовать следующее высказывание собеседника – сразу же или по прошествии какого-либо периода времени. Во многих работах об электронной коммуникации происходит противопоставление синхронного и асинхронного типов, которое актуально не только для электронной коммуникации. При синхронной коммуникации происходит одновременный обмен репликами между собеседниками, общение в асинхронном режиме характеризуется более или менее длительными паузами между репликами. Некоторые типы электронного общения (чат, общение в программах типа ICQ) обычно характеризуют как синхронные, другие (электронные письма, форумы, смс) – как асинхронные. Синхронный тип общения предполагает общение в режиме реального времени по выбранному каналу. Асинхронный тип общения не предполагает прямого взаимодействия между отправителем и получателем: текст обычно доступен собеседнику в тот момент, когда он захочет вступить в коммуникацию. Смс-переписку нельзя однозначно оценивать как асинхронную, так как получатель сам может выбирать ритм обмена сообщениями и управлять им. Он может использовать её как синхронную систему, сразу же отправляя ответное сообщение, или же отложить общение на какое-то время. Период времени

между репликами в смс-общении – это характеристика, не накладываемая каналом коммуникации, а обусловленная решением коммуникантов. Сам канал связи, с одной стороны, позволяет вести общение в приближенном к синхронному режиму, а с другой – перевести его в асинхронный.

Перечислим специфические черты смс-коммуникации по сравнению с другими типами электронной коммуникации.

При смс-общении есть установка коммуникантов на синхронность коммуникации (в отличие от переписки по электронной почте), хотя этот тип синхронности отличается от общения в чатах и разговора по телефону, поскольку адресат выбирает степень «отложенности» ответа: для того чтобы коммуникация считалась состоявшейся, быстрый ответ не обязателен, однако сама ответная реплика продуцируется как синхронная). Итак, сопоставление возможностей доступных с мобильного телефона каналов коммуникации показывает, что смс-канал даёт адресанту возможность максимально быстро передать информацию в письменном виде на расстоянии, не принуждая адресата к немедленному ответу.

Интеграция коммуникационных систем позволяет пользователям выбирать между различными способами коммуникации (телефонный звонок, смс, e-mail, чат). Однако мобильный телефон изначально предназначен скорее для устной формы общения – разговора, чем для письменной – смс-сообщения. В рамках лингвистического эксперимента был проведён опрос пользователей мобильных телефонов о том, в каких случаях телефонному звонку они предпочитают общение по смс-каналу. Важным оказывается существование материально закреплённого текста как продукта коммуникации, дающего возможность: а) передать информацию при желании избежать или невозможности личного общения; б) передать информацию, которая остаётся доступной и по окончании коммуникации; в) использовать функцию быстрой рассылки одного и того же текста нескольким адресатам. Другой характеристикой смс-канала, обуславливающей его предпочтение

коммуникантами, является возможность выстраивания общения как в синхронной, так и в асинхронной форме (возможность «отложенного» ответа при преобладающей установке на синхронность). Третьей особенностью смс-канала является менее жесткое (по сравнению с телефонным разговором) вовлечение адресата в коммуникацию: инициация коммуникации предполагает доставку сообщения адресату, но не требует обязательного синхронного участия в коммуникации (хотя и не исключает быстрый ответ).

При выборе стратегии порождения смс-сообщения одним из ключевых является фактор адресата. Представляется, что он влияет как на выбор канала коммуникации, так и на стратегию порождения сообщения и выбор языковых средств. Влияние этого фактора на выбор канала коммуникации было выявлено в рамках эксперимента. Многие информанты указывают, что выбирают смс-канал при неформальном характере отношений с адресатом (близкие, друзья, родственники). В собранном нами корпусе БОльшая часть смс-сообщений была отправлена адресатам, с которыми адресантов связывают неформальные отношения. Однако для общения даже с хорошо знакомыми собеседниками, социальный и возрастной статус которых выше статуса адресанта, по мнению респондентов, смс-канал не подходит. Представляется, что именно с преобладанием неформальных отношений между коммуникантами связаны некоторые лингвистические признаки смс-текстов, которые часто отмечаются как специфичные (большое количество разговорной и просторечной лексики, пренебрежение орфографическими и пунктуационными нормами, языковая игра и т.п.). Таким образом, стратегия порождения смс-текстов зависит от характера отношений между адресантом и адресатом. Важную роль при продуцировании смс-текста играют также характеристики языковой личности самого адресанта сообщения.

Общие лингвистические черты электронных текстов разных видов обусловлены, в частности, установкой на диалогичность. Однако диалогичность в смс-коммуникации имеет особый характер. Нами были

проанализированы диалоги из репрезентативной выборки, созданной на материале корпуса и содержащей 462 диалога, и установлены следующие закономерности:

- минимальный диалог, состоящий из двух реплик, является прототипическим для смс-общения (из 462 диалогов в выборке 253 диалога состоят лишь из двух реплик);

- отдельные смс-сообщения почти всегда включены в диалог в рамках самой смс-переписки или в диалог, инициированный и/или продолжающийся посредством другого канала связи (сообщение *Мы доехали* является ответом на просьбу, высказанную ранее по другому каналу коммуникации). Наиболее распространенным является «переключение» с смс-канала на разговор по мобильному телефону (*Я на лекции. Перезвоню*). Включенность отдельных смс-реплик в развернутый диалог обуславливает некоторые специфичные языковые явления в них (например, квазиперформативное употребление неперформативных единиц: неперформативных глаголов (*Улыбаюсь тебе широко-широко! :-)))* *Надеюсь, поможет!*), существительных (*Напоминание*) и даже смайлов (- 😊 // - *И Вам 😊²*));

- существует только один тип смс-сообщений, не ориентированный на диалогичность (рекламно-информационные смс);

- смс-диалог может завершиться двумя способами: а) когда тема общения исчерпана; б) когда коммуниканты предпочитают сменить канал общения;

- смс-коммуникации присущи особенности реализации категории диалогичности (особый статус обращений и этикетных реплик: возможность элиминации или компрессии; возможность компрессии диалогического текста, по сравнению с текстом, порождаемым в прямой коммуникации);

- типичный смс-диалог длится не более часа; количество реплик и продолжительность диалога не связаны прямо пропорционально;

² - В приводимых примерах смс-сообщений знак // обозначает границу между репликами одного и того же диалога. Знак ; разделяет примеры при перечислении.

- реплики диалога могут строиться как одно- и многозадачные.

Практически любое сообщение предполагает ответ либо само является ответной репликой (ответ при этом понимается не только как ответное смс, но и как ответное действие).

Тематическая направленность смс-текстов отличается многообразием и отражает различные мотивы и замыслы адресантов. В целом она не является специфической, по сравнению с другими типами коммуникации. Все задачи, выполняемые с помощью смс, сводятся к трём типам: а) запрос или сообщение информации; б) побуждение к действию; в) эмоционально и фатически значимое взаимодействие. Они соответствуют основным функциям вербальной межличностной коммуникации (по В.В.Виноградову) и укладываются в общую систему разграничения информативной и фатической коммуникации (по Т.Г.Винокур). В рамках информативного и фатического блоков выделяются различные типы предметно-смыслового содержания. Информативные смс-сообщения: типичные темы связаны с обсуждением местоположения коммуникантов и направления их движения (*Privet. Ty gde?; Можем поехать в центр или у нас на Воробьевых. Ты куда хочешь?*), времени (*Где-то в 3-3.30,ага?; Можешь сейчас?; Чем раньше,тем лучше.*), согласованием действий коммуникантов (*XXXX, я подойду к корпусу в 9.30. Можно тебя попросить купить для Ани книгу? Деньги я сразу отдам.*³) и планов на будущее (*Сонь, а ты бы хотела в эти каникулы поехать со мной в санаторий?*), предоставление или запрос сведений об адресе, телефоне, паспортных данных, адресе электронной почты и т.п. (*XXXX, napishi mne adres elektron po4ty,ja tebe poshlu materialy po sintaksisu, kot XXXX prislala.// XXXX@yandex.ru Pasib*).

Тематический круг в области фатической коммуникации поддается описанию сложнее, чем набор тем при информативном речевом поведении.

³ - В целях сохранения анонимности приводимых в работе примеров смс-сообщений, иллюстрирующих наши идеи, сочетанием знаков XXXX мы заменяем обращения и обозначения адресата, представляющие собой имена собственные, а также фамилии и другие типы личной информации.

Однако можно выделить основные типы содержания: собственно фатическое содержание (*Привет! Как дела?*), попытка улучшить (*Da ne prezhivaj ty tak:ne sjest ona teba*) или ухудшить эмоциональное состояние собеседника (*Глупая миллион раз! Навек меня хоронить, совсем очумела?!*); выражение солидарности с адресатом или взаимности (*Ya s toboj!*); фатическая оценка (*Умница!*) и выражение отношения (*Я тебя люблю, моя хорошая. Не переживай из-за меня*); выражение благодарности (*Spasibo Vam ogromnoe za vsjo*). Особый пример собственно-фатической коммуникации составляет так называемая переписка «ни о чём» (*Привет, как дела? Чем занимаешься?//Привет, все в порядке. Ты как?//Я тоже в порядке.//Как выходные проходят?// Всё в трудах, аки пчела.//Ммм... Молодец!*).

Итак, смс-сообщения часто используются для запроса информации и, согласно стереотипным представлениям, плохо передают эмоции. Нами был проведен статистический анализ пунктуационных знаков в корпусе, который показал следующее соотношение: вопросительный знак – 1028 раз в 768 сообщениях (26,6% от общего количества смс в корпусе), восклицательный знак – 1991 раз в 984 сообщениях (34,12%), причем часто в редуцированном виде (*Поздравляю!!! // XXXX, любимая, я очень рада за вас!!!*) (для сравнения: общее количество точек в корпусе – 2407 в 873 сообщениях (30,3%), но отметим, что точки в конце сообщения часто опускаются). Видимо, частым использованием восклицательного знака (а также смайлов) коммуниканты пытаются компенсировать ограничения, налагаемые каналом связи на передачу эмоционального состояния пишущего.

Жанр текста является ключевой категорией для описания процессов порождения и восприятия текста. В корпусе представлены практически все первичные жанры, бытующие в других формах общения. Перечислим некоторые из них: вопрос (*У Кукольного в 18.30?*); ответ («вторая» (= ‘неинициальная’) реплика в диалоге (*И какой же рассказ Вам понравился больше всего?// Волк и собака*)); императивные жанры (прямая просьба, приказ,

требование, мольба, распоряжение): *XXXX, esli budesh' sednya v universe, zapishi menya na referat, luchshe po fonetike.*; приглашение, предложение (*Kak pridew s raboty-zahodi v gosti na krevetochnyj salat.*); сообщение (*XXXX, я буду дома после 5-ти*); праздноречевые жанры (small talk) (*Как вы там? Как у вас погода?*) и другие.

Смс-сообщения, ввиду своего малого объёма, редко строятся по законам вторичных жанров. В нашем корпусе таких примеров не представлено, так как обычно смс обслуживают повседневную бытовую коммуникацию. Однако смс-сообщения иногда всё-таки используются для «конструирования» вторичных речевых жанров. За последние годы в России было опубликовано несколько книг, являющих собой примеры таких жанров (например: Т.П. Мельник, А.М. Шутый «Имя» («SMS-поэма»). Все подобные произведения включают в свой состав смс-сообщения. Авторы интуитивно ощущают необходимость специально обозначить жанр произведения в подзаголовке. На наш взгляд, в основном они представляют собой стилизацию под смс-переписку или содержат элементы такой стилизации. Здесь же можно упомянуть о новом явлении, отмеченном в Интернете, - «эсэмэсках литературных героев» (*Она утонула. Герасим; Нашел невод, пошел за рыбой, тебе чего-нибудь пожелать? Дед*).

Представляется, что здесь речь также может идти о приёме стилизации в сочетании с языковой игрой. Авторы упомянутых произведений пытаются передать известное читателю содержание в новой форме. Однако в данном случае новой формой является имитация стереотипных представлений об смс-сообщении (ср. выражение *в жанре смс*). Стилизация возможна тогда, когда существуют признаки, осознаваемые носителями языка как типичные для смс-сообщений, по сути она происходит на основе стереотипных представлений об смс (см. выше).

Как уже отмечалось, многие из признаков, которые приписываются носителями языка смс-сообщениям (и иногда указываются как специфичные

для смс-сообщений в лингвистических работах), представлены и в других видах электронных текстов. Нами был проведен эксперимент, в ходе которого испытуемым было предложено определить, к какому виду письменной коммуникации относятся 27 смс-текстов нашего корпуса и объяснить свой выбор. В большинстве случаев респонденты либо ошиблись, определив вид коммуникации как чат, электронную почту или социальную сеть, либо затруднились с ответом. Согласованная правильная атрибуция была только в случае компрессии текста.

Компрессия текста является важной типологической чертой смс-сообщений. В смс она обусловлена стремлением автора к экономии текстового пространства (количества знаков) (обусловленной, в свою очередь, экономией денег), а также к экономии времени и усилий, необходимых для набора текста. Основные способы компрессии в смс-общениях: использование транслита (*Privetik! Sdala*); техника написания текста без пробелов (*СПАСИБООГРОМНОЕ!ТЕБЯТОЖЕСНОВЫМГОДОМ!ВСЕГОСАМОГОНОВ ОГОИНЕПРЕДСКАЗУЕМОГО!*); техника консонантного письма (*Priv,ty v obwage?*); пропуск пунктуационных знаков (*XXXX подарила симку ту просто на этой не было денег пока никаких новостей мама*); предпочтение коротких лексических единиц и морфологических форм более длинным (например, вокатива – «полному» обращению: *Ксюх,ты звонила*); элиминация обращения, компрессионное словообразование (*Ксю, ты идёшь? МББИЛ:-*((= ‘Могло бы быть и лучше’)); тенденция к эллипсису субъекта, предиката, коннекторов и т.п. (*Tipa obwij kolokvium, skazal,vsem ewe raz vse objasnit I postavit vsem; Ручку* (= ‘купи ручку’)); предпочтение бессоюзных сложных предложений сложносочинённым и сложноподчинённым предложениям при сохранении логического соотношения частей СП (*Privet mi v msk,budet vremya-zahodi* (= ‘Мы в Москве, поэтому, если будет время, заходи’). Следует подчеркнуть, что некоторые из данных черт свойственны также другим типам электронной и

даже традиционной коммуникации, однако в смс-коммуникации представлены наиболее часто и составляют ее типологический признак.

Остановимся подробнее на условиях облигаторного употребления и явлении элиминации обращений в смс как одного из способов компрессии смс-текста. В рамках эксперимента респондентам было предложено проанализировать смс-сообщения, сохраненные в памяти их мобильного телефона. Из 1983 проанализированных смс «полные» обращения содержатся в 416 сообщениях, формы вокатива – в 182 сообщениях. То есть лишь около трети рассмотренных примеров (598 из 1983 смс) включают в свой состав указание на адресата. Таким образом, можно сделать вывод о том, что обращение является необязательным элементом структуры смс-сообщений и часто опускается. Но на наличие/отсутствие его в тексте смс-сообщения влияет не только закон языковой экономии.

Обращение и/или указание отправителя облигаторно присутствует в смс-текстах в двух типах ситуаций. Во-первых, если отправитель пишет с неизвестного получателю номера: *Это опять я, с папиного тел. Завтра всё в силе. Жду.* Во-вторых, если отношения между отправителем и получателем достаточно официальные: *Здравствуйте, доброе утро, ХХХХ! Извините мне что я так рано отправляю смс, надеюсь что я вас не разбудил. К сожалению не могу сегодня прийти к вам из-за того, что моя собака Игорь получила ранение во время утренней тренировки. Встречаемся в среду в 17.00 по плану. ХХХХ* (сообщение ученика преподавателю). Итак, мы можем выделить два фактора, которые препятствуют действию механизма компрессии. Во-первых, экономия языковых средств не должна мешать пониманию самого сообщения и конситуации (сокращения типа *МББИЛ* = ‘Могло бы быть и лучше’ являются конвенциональными и используются обычно с учетом фактора адресата). Во-вторых, препятствует действию этого механизма предварительная коммуникативная установка автора, связанная с формальными/неформальными отношениями с адресатом. В случае формальных отношений и

разного статуса коммуникантов (особенно если статус адресанта ниже статуса адресата) элиминации обращения (в инициальной реплике диалога) и компрессии текста, существенно меняющей его структуру по сравнению с нормой, не происходит: *Уважаемая ХХХХ! У меня поднялась температура. Ничего страшного, если сегодня не приеду?*

Параметр 'формальные/ неформальные отношения между коммуникантами' представляется релевантным и для таких «традиционных» характеристик смс-текста, как наличие разговорной и просторечной лексики, нарушение языковых норм (в том числе орфографических и пунктуационных). В случае формальных отношений (особенно если статус адресата выше) адресант стремится соблюдать все существующие нормы (в меру возможности), и такие полностью корректные тексты представлены в корпусе. Следует отметить, что соблюдение норм связано не только с фактором адресата, но и с личностными установками адресанта на соблюдение нормы. И в этом можно увидеть отличие смс-текста от некоторых видов электронной коммуникации (чаты, социальные сети, форумы), где в некоторых случаях может действовать установка на нарушение нормы, а последовательное соблюдение ее коммуникантом становится признаком «чужеродности» (что дополняется преимущественной «сконструированной идентичностью» коммуникантов (термин М.Ю.Сидоровой).

В смс-коммуникации действуют различные типы стратегий порождения текста, связанные с языковыми функциями (по Р.Якобсону), воплощёнными в смс-сообщениях.

Коммуникативной функции соответствуют стратегии, связанные с языковой экономией: коммуникант стремится передать необходимую информацию, несмотря на ограничения по объёму текста, для чего он использует различные средства компрессии текста. С этой функцией может быть связан и сам выбор смс-канала.

Экспрессивной (эмотивной) функции соответствуют стратегии, направленные на преодоление трудностей передачи эмоционального состояния по смс-каналу (техника чередования шрифтов, редупликация графических знаков, использование смайлов, экспрессивная лексика).

Апеллятивной функции соответствуют различные стратегии, связанные с особенностями смс-диалога (особый статус обращений и этикетных реплик, возможность компрессии диалогического текста, по сравнению с текстом, порождаемым в прямой коммуникации, возможность строить реплики смс-диалога как одно-/многозадачные).

Фатической функцией определяется сам выбор канала связи, дающий адресату свободу принять участие в общении или отказаться от него, отношение коммуникантов к содержанию смс-сообщений (возможность строить высказывания как информативные и «бессмысленные», выполняющие задачу поддержания контакта).

Поэтической функции соответствуют стратегии, связанные с языковой игрой в смс.

Метаязыковой функции соответствуют стратегии, связанные с отсылкой к предыдущим репликам в смс-диалоге (самоуточнения адресанта, обычно посылаемые отдельным смс-сообщением; эксплицитная расшифровка компрессивных языковых единиц, не понятых адресатом).

В **Заключении** подводятся основные итоги и теоретически осмысляются результаты исследования. По результатам исследования можно сделать вывод о том, что особенности стратегии порождения смс-сообщений и их собственно лингвистические черты в целом согласуются с представлениями носителей русского языка об смс, реконструированными по данным сочетаемости лексем. Анализ материала корпуса и результатов эксперимента показал, что в текстах смс-сообщений реализуются все основные языковые функции. На стратегии порождения данного типа текстов оказывают влияние основные параметры коммуникации (установка на диалогичность, установка на

синхронность при возможности перехода на асинхронный тип общения, факторы 'адресат', 'адресант', 'ситуация общения', тенденция к компрессии продуцируемого текста и др.). Стратегия адресанта определяет выбор языковых средств в смс-сообщениях.

Завершается основной текст диссертации списком использованной литературы, включающим работы отечественных и зарубежных авторов. В приложениях содержится описание проведённых лингвистических экспериментов.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Сироткина Е.С. О лингвистических аспектах смс-коммуникации // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. М., 2012. №2. С.99-106.

2. Сироткина Е.С. К вопросу о существовании смс-языка // Материалы XVIII Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». Секция «Филология». 11-15 апреля 2011г. М., 2011. С.732-734.

3. Сироткина Е.С. Смс-общение как вид синхронной коммуникации // Материалы XIX Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов». Секция «Филология». 9-13 апреля 2012г. М., 2012. [Электронная версия]